

7. Technical conference :- a technical conference will be held to answer the bidders queries as follows :-	٦- المؤتمرات الفنية:- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما يأتي :-
a. Time and date :- (10) A.m. on sunday in (27/10/2024).	أ- الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الأحد الموافق (٢٧ / ١٠ / ٢٠٢٤).
b. Venue :- MDOC HQ, Department of Health, Safety and Environment	ب- مكان عقد المؤتمر :- مقر شركة نفط الوسط (قسم الصحة والسلامة والبيئة)
8. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2) , which is located in MDOC HQ .	٧- مكان إيداع العطاءات :- وتودع العطاءات في صندوق العطاءات رقم (٢) المكون في مقر شركة نفط الوسط.
9. Closing date :- the latest time and date for submitting the bids is (2) p.m. on Wednesday in (6/11/2024).	٨- تاريخ الختام :- آخر موعد لقبول استلام العطاءات قبل الساعة الثانية ظهراً (٢:٠٠) من يوم الأربعاء الموافق (٦ / ١١ / ٢٠٢٤).
10. The advertisement cost :- The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.	٩- أجور الإعلان :- يتحمل من ترسوله المناقصة أجور النشر والإعلان.
11. Contracting Procedures :- the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.	١٠- إكمال اجراءات التعاقد :- يلتزم بقدم العطاءات الفاتر بإكمال اجراءات التعاقد خلال (١٤) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالإحالة :-
First Documents Required to Purchase Tender Documents:	أولاً / الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :-
1. Registration documents of company or company or office identity.	١- شهادة تسجيل الشركة وهوية الشركة في جهة المكتب :-
2. Authorization letter certified by a notary public.	٢- تفويض أو وثيقة أهلية مصدقة من قبل كاتب العدل :-
3. Personal ID or Passport for the authorized person.	٣- البطاقة الموحدة أو جواز السفر متحول :-
Second Documents required when submitting bids:	ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات :-
1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded.	١- تقديم الوثائق القياسية بكافة أقسامها الخاصة بالمناقصة والسلمة إلى مقدم العطاء مع وثائق المناقصة والوثائق عليها ختم قسم العقود ومختمومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) وبضعة ورقية ويحمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق :-
2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version (MS-Word) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and services related to the goods) matching the (section six). Any bid lacking those documents will be disregarded	٢- ملئ القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية ومختمومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) ونسخة إلكترونية (مصدقة محرر المتصفح (Word) محملة على الرمز مدمج (CD) بحسبه جدول الأسعار ، جدول الكميات ، جدول الخدمات والأعمال – الخدمات المتعلقة بالعمل ، وما يتعلق به قسم المشتريات) ويحمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق :-
3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking these documents will be disregarded.	٣- تقديم عرض فني وتجاري ، كل عطاء في ظرف منفصل ، موقومة ومختمومة من قبل مقدم العطاء (الأوراق كافة) ويحمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق :-
4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QRS code format).. Also, providing us with the name of	٤- الشركات العراقية :- تقديم مسود من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب التأسيس الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها مسندة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات ومصادقة أصولياً لعام (٢٠٢٤) (على ان يكون حامل لتسوية الباركود (QR)) ، وثم تروينها باسم المدير المفوض وكافة مستمسكاته وأسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .

Ministry of Oil, Midland Oil Company (MDOC) (State Company)	وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)
First Announcement for General International Tender No. (Mdoc-Som.97.24.9017.01) of (Wellhead fire pumps and the hoses and connections and Diesel Air Compressor)	إعلان للمرة الأولى للمناقصة الدولية العامة المرفقة (Mdoc-Som.97.24.9017.01) الخاصة ب تجهيز مضخات إطفاء حرائق رورس الابنار النفطية والهوزرات والتوصيلات وصناعة الهواء)
Midland Oil Company, Midland Oil Company/Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq). Its headquarters located in Baghdad, Bob-A-Nobam Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MDOC"), please to invite bidders, who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som. 97.24.9017.01) for (Wellhead fire pumps and the hoses and connections and Diesel Air Compressor) , which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows:	يسر شركة نفط الوسط - وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد -جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط "ال" ام دي او سي) مقرها في بغداد) بوب النوبام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) بدعوة الشركات ممن تتعلق عليهم التسوق ، لتقديم عروضهم الفنية والتجارية للمناقصة المرفقة المرحمة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq) وكما يأتي من خلال الاعلان على وثائقها المرحمة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq) كالتالي:
1. Tender's title (Wellhead fire pumps and the hoses and connections and Diesel Air Compressor)	١- عنوان المناقصة (تجهيز مضخات إطفاء حرائق رورس الابنار النفطية والهوزرات والتوصيلات وصناعة الهواء)
2. Tender's type: General / international	٢- نوع المناقصة :- عامة / دولية
3. Estimated Budget:- (1,651,796) \$	٣- الكلفة التقديرية :- (١,٦٥١,٧٩٦) واحد مليون وستمائة وواحد وخمسون ألف وسبعمئة وستة وتسعون دولار ام ري لاغرها
4. Budget Type :- (operational budget)	٤- الميزانية (التصريف) :- الميزانية (التشغيلية)
5. Announcement Date :- on Wednesday in (9/10/2024)	٥- تاريخ النشر :- يوم الأربعاء الموافق (٩ / ١٠ / ٢٠٢٤)
6. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-	٦- وثائق المناقصة :- يمكن الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-
a. Venue :- MDOC HQ- Dept. of Contracts / Section of Tenders :	أ- مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود-شعبة المناقصات والطلبات
b. Time :- the tender documents available from (10) a.m. to (2) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.	ب- وقت بيع الوثائق :- في أيام ايام الرسمى من الساعة (١٠:٠٠ صباحاً) الي الساعة (٢:٠٠ ظهراً) من تاريخ النشر اعلا.
c. Price :- (\$500,000) IGD for tender documents, taking into consideration this amount is non-refundable unless otherwise MDOC cancels the tender or changed the procurement method.	ج- تسع وثائق المناقصة - مبلغ قدره (٥٠٠,٠٠٠) خمسةمئة الف دينار عراقى علما ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا اذيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط او تم تغيير أسلوب التعاقد

11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (16,677,96) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.	١١. تلبيةً لوثيقة غير مشروطة (خطاب ضمان أو صك مصدق أو سقنجة) من مصرف أو فرع المصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي المسجل في المنصة الإلكترونية للبنك المركزي العراقي وان يكون حصرًا عن طريق المنصة الإلكترونية. ويقدم من قبل مقدم الملاءم أو (أي المساهمين في الشركة أو الشركات المشاركة بموجب عقد شراكة) ويضمن الإشارة لاسم ورقم المنصة المصاحبة لخطاب الإسطاف (شركة عامة ورقم المنصة) ملاءم و مبلغ قدره (١٦.٥٧٧.٩٦) سنة عشر وخمسة مئة وستة وتسعون ألف دولار أمريكي ويظهر معلقًا ومصنفًا و أن يكون واضحًا من حيث المبلغ (رقمًا وكتابة) وأن يكون ساري المفعول لمدة (٢٨) يومًا بعد انتهاء فترة الملاءم والتجديد وتضمن هذه التامينات في حال تكول الملتزم ويحمل أي خطأ لا يعود على التوفير العراقية.
12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (330,358) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies	١٢. تقديم (كشف حيلة مالية) المتوفرة لدى مقدم الملاءم للشركات العراقية وغير العراقية ومن مصرف أو فرع مصرف دولي معتمد لعام 2024 و مبلغ لا يقل عن (٣٣٠.٣٥٨) دولار أمريكي و لا يقل عن (٣٣٠.٣٥٨) دينار عراقي حسب سعر الصرف الرسمي وبمصلحة الشركات العراقية.
13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (495,538) USD or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies	١٣. تقديم عمل مماثل يتعلق بطبيعة المنصة معزز بتأليف جهة التعاقد على الأقل خلال (١٠ سنوات) الاخيرة عدد (1) معز قبل موعد تقديم الملاءم و مبلغ (٤٩٥.٥٣٨) اربعمائة وخمسة وتسعون ألف وخمسة مئة وثلاثون دولار أمريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي وبمصلحة الشركات العراقية.
14. Pricing the cost of the training separately and pricing the cost of the third inspector separately as well, with an explanation of the paragraphs supervising laboratory examination within the commercial proposal.	١٤. تسعير افرع التدريب بفرقة منفصلة وتسعير تكلفة الفحص الثالث بفرقة منفصلة بتوضيح فقرات الاتراف على القسم العملي ضمن العرض التجاري.
15. Providing a work progress schedules or supply schedules.	١٥. تقديم مهام تقدم العمل أو مواعيد تسليم.
16. Procuring materials from the parent company's factories in the original country.	١٦. تجهيز المواد من مصنع الشركة افرع في بلد المنشأ.
17. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.	١٧. في حال كان مقدم الملاءم شركتين، فكل عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الاخرى في عقد الشراكة بينهما. ويتم فتح الاعتماد المصدق وتوقيع العقد من قبل الشركتين أو من يمثلها قانونياً بموجب تفويض رسمي من الشركتين معتمد أصلياً.

the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company. - Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format).	- وان الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب ان تقدم بالإسقاط في ما ورد هنا توكو في ملاءم، كشف اذات ارباب الشركة المسجلة عن وزارة التجارة الاتحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات على ان يكون حامل لمصلحة البركود (QR)
5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.	٥. الشركات غير العراقية: تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها و بامانة بصورة ملونة تكون مصدقة من قبل احدى بعثتنا في الخارج أو البعثات العربية والاشيانية في بغداد بعدد ايام تصديقها من قبل وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لمصلحة البركود (QR)) مع نسخة مترجمة بلغة العربية لشهادة التأسيس من مكتب أو جهة معتمدة متخصصة ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض وكافة مستمكته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة.
To present the documents for opening the branch in Iraq as follows: (provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024), (provided with a QR code format).	ار تقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكاتبى (أجهزة تسجيل الفرع أو المكتب مسجل عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مسبقاً أصولياً لعام ٢٠٢٤) على ان يكون حامل لمصلحة البركود (QR) - كتابة عدم معتمدة من الاثبات بالمناقشات مسجل عن الهيئة العامة للتسريب (على ان يكون حامل لمصلحة البركود (QR)).
A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).	٦. هوية عربة التجارة لفرع الشركات العراقية المسجلة في العراق والشركت غير العراقية نقدة لعام 2024 (على ان يكون حامل لمصلحة البركود (QR)).
6. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024. (provided with a QR code format).	٧. وصل شراء وفاق المنقصة الاسلم.
7. The original tender document purchase receipt.	٨. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المستوفين بالحجب للشركات العراقية وفرع الشركات غير عراقية (على ان يكون حامل لمصلحة البركود (QR)).
8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies. (provided with a QR code format).	٩. الهوية التموينية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.
9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.	١٠. عدم معتمدة من الاثبات الال المناقشات مسجل عن الهيئة العامة للتسريب والشركت العراقية والشركت غير العراقية المسجل بها فرع داخل العراق نقدة لعام ٢٠٢٤ (على ان يكون حامل لمصلحة البركود (QR)). المسجل عن الهيئة العامة للتسريب الى شركة نطق الوسط.
10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.	

10. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing; otherwise, the bidder will be excluded. Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid	10. تدوين أسعار فترات جدول الكميات في العطاء و مبلغه الإجمالي بالأعداد وبشكل مطبوع رقمياً و مكتوباً وبخلافه يتم استبعاد مقدم لعطاء ، على أن يتم اعتماد سعر الفقرة لإحساب المبلغ الإجمالي للعطاء.
11. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or its delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.	11. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لمطلق المناقصة أو بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد أو من يوليه عند اقتضاء الحاجة لعملى الراغبين من مقدمي العطاءات أو مندوبيهم المخولين بحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.
12. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MIOC and still under execution from participating	12. عدم مشاركة أي مقدم عطاء لديه 3 عقود أو أكثر مبرمة مع شركة النفط الوسط وما زالت قيد التنفيذ.
13. The company is not obligated to accept the lowest bids.	13. شركة النفط الوسط غير ملزمة بقبول الرضا المنخفضات.
14. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.	14. يكون العطاء نافذ لمدة (180) يوماً من تاريخ الغلق، ويكون قابل للتتمديد.
15. MIOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.	15. يحق لشركة النفط الوسط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التوقيع بالإحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و بعدد من شراء وثائق المناقصة فقط للمنافسين.
16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.	16. لا يجوز لمقدم العطاء حذف أو حكا أي بند من بنود وثائق المناقصة أو إجراء التعديل عليها .
17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing.	17. يتم إرسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمقدمي العطاءات، ويعتبر تاريخ الإرسال الإلكتروني للنتائج إلكترونيًا إجرائيًا و رسميًا بمثابة إخطار (15) من المرسوم رقم (3) الملحق بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدة القانونية للأعراض والخضعة لتوقيع العقد.
18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.	18. إذا صادف يوم الغلق أو يوم التفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم التفتح.
19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.	19. اللغة المتعمدة: العربية باللغة القانونية وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للتراسمات الفنية.
20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.	20. عدم مشاركة الشركات الروسية بوقت الحالى بناء على كتاب البنك المركزي العراقي رقم (1130) في 2/3/2022.
21. Payment for the contract will be in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the closing of the tender, while Payment outside of Iraq shall be made in US dollars.	21. يكون قيمة العقد العراقي دينار، ويكون امداد سعر الصرف في نفس موعد غلق المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بال دولار الأمريكي.
22. For additional information the bidder can contact by visiting MIOC Contracts Department, or contacting us via email: mdoc.de@mdoc oil.gov.iq or contracts_dept@mdoc oil.gov.iq	22. للرجوع من المعلومات يمكن الاتصال بمكتب العطاء راجعة لشركة النفط الوسط / قسم العقود أو من خلال عناين البريد الإلكتروني: mdoc.de@mdoc oil.gov.iq أو contracts_dept@mdoc oil.gov.iq

Third Notes:	ملاحظات / Notes:
1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.	1. تقديم العطاء (نسخة أصلية) بوضع مغلف منفصل مطبق يكتب عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون مطبوع بخطم جي من الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة
2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped, each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.	2. تقديم نسخ إضافية مطبق الأصل من العطاء (نسخة أصلية) على أن تكون كل نسخة مطبوعة بخطم جي وتوضع كل واحد منها مغلف منفصل يكتب عليه عبارة (نسخة إضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة وختمها.
3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).	3. ويتم وضع المغلفات (الأصلية والإضافية) والبالغ عددها (3) في مغلف كبير واحد يثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة (المنقذة للعطاء).
4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.	4. على كافة الشركات المشاركة في تقديم أو مشاريع في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع حالية كتمهيد الشركات، بأنهاءها خلال ثلاث اشهر من تاريخ اعلانهم وبخلافه يتم ابراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم.
5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.	5. تحديد ميناء الشحن ومطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول المواد الى العراق .
6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.	6. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض .
7. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.	7. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم و رقم هواتفهم وعناوين البريد الإلكتروني بشكل واضح وحديثة وسليمة و يتم اخطار شركة النفط الوسط بأي تغيير يطرأ خلال سبعة ايام وبخلافه يتحمل كافة العيبتات القانونية.
8. In case bidders do not respond to our correspondence and fail to answer emails from our company, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid-bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.	8. في حال عدم الاستجابة مقدمي العطاءات الى مراسلات شركة النفط الوسط فانه يتم اتخاذ الاجراءات اللازمة بحقهم ومنهم استبعادهم من المناقصة أثناء التحليل ومصادرة الضمانات الأولية استناداً الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والصوابط الملحقة بها.
9. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.	9. لا يجوز (المدير الفوض – المدير التنفيذي – رئيس الشركة) في اكثر من شركة تقديم اكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.

<p>Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:</p>	<p>رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم ٤٨ لسنة ٢٠١٨ يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي :</p>
<p>1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.</p>	<p>١. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير مضمونة تجاه المؤسسات العراقية خلال ٣٠ يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.</p>
<p>2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.</p>	<p>٢. في حالة وجود مطالبات، التزم الشركات الأجنبية بالتوصل إلى تسوية مرضية للطرفين خلال ٣٠ يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.</p>
<p>3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.</p>	<p>٣. تعهد بعدم رفع أي دعوى قضائية أو إدارية على أي جهة عراقية بحق مؤسسات الديون العراقية بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين معصفاً ومضاهياً أو كسافية بمعنى استمرار علاقة الشركة كشركة لتسليمها بالقرض بالعمليويات المتنازل عنها أو المبيعة للغير، وبمضي التقدم لطلب الجهود المتطورة للتسامحة لسومة تلك المتطلبات.</p>

محمد ياسين حسن
Mohammed Yassin Hassan
المدير العام (وكالة)
Acting / DG,
رئيس مجلس الإدارة
Chairman of the Board